

2009年中级导游员《外语》考试大纲（试行）导游资格考试
PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/633/2021_2022_2009_E5_B9_B4_E4_B8_AD_c34_633366.htm id="zzxx" class="sjsjs"

style="word-break:break-all.">中级导游员《外语》考试大纲（试行）（考中级外语导游的才需要）为使中级导游员更好地理解 and 把握外语考试的内容和具体要求，特编写此考试大纲。

一、考试目的 此项考试旨在通过对中级导游员外语语言知识和相关旅游文化知识与能力的测试，提高外语导游员的语言能力，丰富其社会文化知识，增强外语导游讲解的实际应用能力。

二、考试要求 此项考试要求考生在规定时间内，不使用任何形式的辞（字）典，独立用所报考语种完成相关考题。

三、考试内容、方式 考试内容包括外语语言水平、中国文化知识、导游实践应用。考试为闭卷、笔试；考试时间为120分钟；评分采用百分制，60分为及格。

四、试题结构

1、命题原则：考试命题以本大纲为依据，检验导游员对相关知识的理解及应用能力。

2、试题结构：（1）能力结构 试题主要检验导游员进行两种语言转换的基本能力（包括理解原文内容的能力和语言表达及写作能力等）。（2）难度结构来源：考试大 试题难度分为：较易、适中、较难三个层次。适中试题主要是检查导游员对所报考语种的基本知识和相关文化的掌握程度，以及从事导游翻译的基本能力；试题较难部分测试导游员对相关语言与文化知识的应用能力。整套试题较易、适中和较难的比例为3：5：2。（3）题型结构 试题类型分为：词汇翻译、段落翻译、旅游应用文写作、文化专题讲解词写作四部分。（具体要求见下表）

题型	比重	具体要求
词汇翻译		例题词

汇翻译（30题，每题1.5分）45%认知词汇6,5007,000个，且能正确熟练笔头应用其中的3,5004,000个及其最基本的搭配。词汇类型包括日常生活、中国文化现象、新中国现代化建设、旅游活动共四大类。题型包括单词和词组翻译。此部分由30个单词和词组组成。翻译下列单词和词组：1.味精2.生态旅游3.中国人民代表大会4.台海关系5.糖尿病……

段落翻译（5题，每题5分）25%基本掌握翻译常用技巧和中外两种语言的差异，能完成中等程度的中译外段落的翻译，速度为每小时280300字，译文要求忠实原文、通顺，符合目的语的表达习惯。所要求翻译的段落内容包括难度较易的生活场景或景区的描述、难度适中的对某种现象的解释、难度较难的对一现象的议论三种。此部分由5个段落组成。翻译下列段落：（115个字，难度适中）90年代，中国人开始从仅仅满足物质需要转向追求高质量的精神生活。上一代人的政治、经济型婚姻所造成的悲剧给年青的一代提供了很好的教训，人们开始为了爱而结婚。总之，择偶标准由政治和教育条件转向经济条件，并且丈夫和妻子的年龄差距逐渐扩大。

旅游应用文写作（1题，10分）10%写作部分主要测试导游员的基本书面表达技巧和能力以及对导游工作中常用的各种旅游应用文写作能力的掌握。内容包括会议通知、特殊情况汇报、感谢信等。要求行文流畅、格式正确。此部分由一篇写作构成。用所学语种写一封感谢信给你所带过的游客。内容包括：1.收到所寄物品。2.表示对其所丢失的相机正在设法寻找。3.感谢其在中国旅游期间对自己的支持与帮助。4.希望其有机会再来中国。

文化专题解说词写作（1题，20分）20%此部分要求导游员能用所报考语种就某一专题写一篇400600字的导游

解说词。专题包括经济建设、社会问题、宗教、烹饪、艺术、医学、建筑等。要求语言规范、表达得体、内容切题、条理清楚、有一定的思想深度、符合导游语言要求。用所报考语种就所给题目写出一篇400-600字的导游解说词：中国南北饮食的特点及成因 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com